TOLOSAKO UDALA

**POLTSA KONPOSTAGARRIEN HORNIDURA, PROZEDURA IREKIZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA.**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SUMINISTRO DE BOLSAS COMPOSTABLES.**

## I. KONTRATUAREN EDUKIA

## I. CONTENIDO DEL CONTRATO

### 1. KONTRATUAREN XEDEA

Orri honen xedea baldintza tekniko batzuk adieraztea da, eta baldintza horiek izango dira poltsa konpostagarrien hornidura egiteko oinarria.

### 1. OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del presente pliego el enumerar una serie de condiciones técnicas que sirvan de base para la contratación del suministro de bolsas compostables.

### 2. HORNIDURA OSATZEN DUTEN POLTSA KONPOSTAGARRIEN EZAUGARRI TEKNIKOAK

**1. ZATIA: 10 litroko ontzietan erabiltzeko poltsa konpostagarriak (etxebizitzak):**

- Ahalmena gutxi gorabehera: 10 litrokoa. Etxetako 10 litroko ontzi aireztatuekin erabiltzeko egokiak izango dira.
- Zaku erako poltsa.
- Poltsa konpostagarria izango da: Europako UNE-EN 13432 arauaren arabera, "*compostable*" markaren bidez egiaztatua, horretarako baimendua dagoen erakunde batek emana.



### 2. ESPECIFICACIONES TECNICAS DE LAS BOLSAS COMPOSTABLES OBJETO DE SUMINISTRO

**LOTE 1: Bolsas compostables para uso en cubo de 10 litros (domicilios)**

- Capacidad aproximada: 10 litros por unidad. Las bolsas deberán ser apropiadas para su utilización en cubos domiciliarios aireados de 10 lts.
- Bolsa tipo saco.
- Bolsa compostable según la norma europea UNE-EN 13432, con sello de certificación otorgada por uno de los organismos autorizados.



Lizitatzaileek poltsak egiteko erabilitako lehengaiaren onespen ziurtagiria

Los licitadores deberán presentar obligatoriamente tanto el certificado de

TOLOSAKO UDALA

aurkeztuko dute nahaitanahiez eta baita amaierako produktuaren onespen ziurtagiria ere, amaierako produktuaren ziurtagiriaren lizentziaren jabearen inguruko "*Sxxx*" kodearekin.

conformidad de la materia prima empleada para la fabricación de las bolsas como el certificado de conformidad del producto final con el código "*Sxxx*" que hace referencia al propietario de la licencia del certificado del producto final.

Ziurtagiriak indarrean egongo dira (iraungi gabe) Udalari eskaintza aurkezten zaion datan.

Los certificados se encontrarán vigentes y no caducados en la fecha de presentación de la oferta ante el Ayuntamiento.

- Neurri egokiak**: 43 x 48 zm. errealak**, soldatze gunetik kontatuta.
    - 45 zm.ko **zabalerako** poltsa onartuko dira, hau da, neurria egokia baino 2 zm. gehiago. Es dira ordea 43 zm. baino gutxiagokoak onartuko.
    - Poltsa **luzeagoak**, onartuko dira.
    - **Luzera gutxiagoko** poltsak onartuko dira, 46 zm-ko altuerakoak (neurri egokia baino -2 zm.), beti ere **soldatzea zuzena** bada (alboko edo sakonekoa) eta ez auspo erakoa. Soldatze gunean tolestatzen bada ez da 48 zm-ko luzera baino txikiagorik onartuko.

- Dimensiones**: 43 (ancho) x 48 (alto) cm. reales**, contados hasta la soldadura:
    - Se admitirá bolsas de hasta un **ancho** máximo de 45cm reales, es decir +2cm respecto de la medida óptima. En cambio no se admitirán de menos de 43cm.
    - Se admitirán bolsas de **mayor longitud**.
    - Se admitirán también bolsas de **menor longitud**, hasta 46 cm de alto (-2 cm respecto del óptimo), **siempre que el sellado sea recto** (lateral o de fondo) y no de fuelle. En caso de que sea con plegado en la soldadura no se admitirá longitud menor de 48 cm.

- Gutxieneko lodiera: **18 micra (µm),** erregularki poltsaren azalera osoan, pororik gabe.
- Poltsa iragazgaitza eta izerdigarria.
- Soldatze guneak: zigilatuak egongo dira, jariorik ez izateko eta poltsak betetzen denean edo batetik bestera eramaten denean tentsioren bat jasaten badu ez irekitzeko behar adina sendotasuna izango dute.

- Espesor mínimo: **18 micras (µm)**, regular en toda la superficie de la bolsa, sin poros.
- Bolsa impermeable y transpirable.
- Soldaduras: selladas para evitar goteo, dotadas de la suficiente solidez para evitar que se abran cuando son sometidas a cualquier tensión durante el llenado de la bolsa o su trasiego.

- Entregatzeko era: poltsak sorta trinkotan entregatuko dira. Sorta hauek poltsak emateko makinetan

- Forma de entrega: las bolsas vendrán en rollos aptos para su manipulación, carga y expedición

erabili, kargatu eta emateko egokiak izango dira. Horregatik, zilindro-formakoak izango dira, bere neurri maximoak honako hauek izango direlarik: 65 mm-ko diametroa eta 120 mm-ko altuera, eta ezingo dute neurri hauek gainditu. Arrazoi berberagatik, sorta guztiak berdinak, homogeneoak eta trinkoak izango dira, eta kanpoko aldean zintatxo bat izango dute sorta ez desegiteko.

- Udalak sorta hauen baliagarritasuna egiaztatuko du poltsak emateko makinan bidalitako sortekin errail bat erabat kargatuz.
- Emateko era: poltsak biribil zilindrikoen modura emango dira. **Biribil bakoitzeko 40 poltsa egongo dira.**

en máquinas expendedoras de la Mancomunidad, por lo que tendrán obligatoriamente una forma cilíndrica, siendo sus dimensiones máximas las siguientes: 65 mm de diámetro y 120 mm de altura, no pudiendo superarse en ningún caso estas dimensiones. Por el mismo motivo, todos los rollos serán iguales, homogéneos y dispondrán de una pequeña cinta exterior que impida que el rollo se deshaga.

- El Ayuntamiento comprobará la aptitud de los rollos cargando completamente la muestra solicitada en una bandeja de la expendedora.
- Las bolsas se servirán en rollos cilíndricos. **El número de bolsas por rollo deberá ser de 40 unidades.**






- Sortako poltsak beraien artean loturik egon beharko dira. Erabiltzerako orduan poltsak erraz askatuko dira sortatik, mozterakoan haustura edo urradurarik gertatu gabe.

- En cada rollo las bolsas irán unidas entre si pero cuando vayan a ser utilizadas, las bolsas se separarán fácilmente del rollo, sin que se produzcan roturas o desgarros durante el corte.

- Pertsonalizazioa: poltsak pertsonalizatuta entregatuko dira, kolore bakar batean, Udalak logotipo eta informazioarekin, urezko tinta ekologikoen bidez (UNE-EN 13432).

- Personalización: las bolsas se suministrarán personalizadas, a un solo color, con el logotipo y la información definida por el Ayuntamiento, mediante tintas al agua ecológicas (UNE-EN 13432)

- Fabrikazio data: poltsa bakoitzak fabrikazio data eramango du inprimatuta; gutxienez hilabetea

- Fecha de fabricación: cada bolsa llevará impresa la fecha de fabricación, expresada

eta urtea.

- Poltsen hornidura kartoizko kaxatan egingo da. Kaxak egurrezko paletetan egongo dira, maneiatzea, biltegiratzea eta kontserbazioa errazteko. Kaxa bakoitzean sorta kopuru egokia sartuko da, "Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo" delakoak "*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas"* izeneko gidan gomendatzen duena betetzeko. Horren ondorioz, 15 kg-tik gorako kargak ez dira maneiatuko (datu hau erreferentziako 25 kg 0,6ko faktore zuzentzailerekin biderkatuta lortzen da). Kaxek kanpoko aldean zenbateko pisua duten adieraziko dute.

mínimamente con el mes y el año.

- El suministro de las bolsas se efectuará en cajas de cartón, dispuestas sobre pallets de madera, para facilitar así su manipulación, almacenamiento y conservación. Las cajas contendrán un número apropiado de rollos, de tal manera que el peso de las cajas se aproxime a la recomendación del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo que recomienda, en su "*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas"*, no manejar cargas superiores a 15 kg. (lo que supone reducir los 25 kg de referencia multiplicando por un factor de corrección de 0,6). Las cajas deberán marcar en su parte exterior el peso. La cinta que sella la caja deberá ser preferiblemente de papel.

**2. ZATIA: 45 litroko ontzietan erabiltzeko poltsa konpostagarriak (dendak):**

- Ahalmena minimoa: 45 litrokoa. Organikoa sortzen duten sortzaile bereziei banatu zaien 45 litroko ontziekin erabiltzeko egokiak izango dira. Poltsa errez jarri ahal izango da kuboan, puskatu gabe.

Tolosako udalak Sortzaile berezietarako erabiltzen duen kuboaren ezaugarriak hauek dira:

Modeloa: Modulobac 45 litro (Plastic Omnium)
Neurriak:
Burua 38 x 49 cm
Altura: 48 cm
Kanpo Perimetroa behean 1,28 m

**LOTE 2: Bolsas compostables para uso en cubo de 45 litros (comercios)**

- Capacidad mínima 45 litros. Las bolsas deberán ser apropiadas para su utilización en los cubos de 45 litros repartidos a comercios generadores de orgánico. La bolsa se deberá ajustar correctamente en la parte superior del cubo sin que se rompa al colocarla.

Las características del cubo que se utiliza para los generadores especiales en Tolosa son las siguientes:

Modelo: Modulobac 45 litros (Plastic Omnium)
Medidas:
Cabecera 38 x 49 cm
Altura: 48cm
Perímetro en la parte inferior 1,28 m

TOLOSAKO
UDALA



- Zaku erako poltsa.
- Poltsa konpostagarria izango da: Europako UNE-EN 13432 arauaren arabera, erakunde baimendutakoeengandik egiaztatua.

- Bolsa tipo saco
- Bolsa compostable según la norma europea UNE-EN 13432, certificada por organismo autorizado.

- Lizitatzaileek poltsak egiteko erabilitako lehengaiaren onespen ziurtagiria aurkeztuko dute derrigorrez eta baita amaierako produktuaren onespen ziurtagiria ere, amaierako produktuaren ziurtagiriaren lizentziaren jabearen inguruko "*Sxxx*" kodearekin.

- Los licitadores deberán presentar tanto el certificado de conformidad de la materia prima empleada para la fabricación de las bolsas como el certificado de conformidad del producto final con el código "*Sxxx*" que hace referencia al propietario de la licencia del certificado del producto final.

- Ziurtagiriak indarrean egongo dira (iraungi gabe) Udalari eskaintza aurkezten zaion datan.
- Neurri egokiak**: 80zm zabal x 75 zm-ko altuera,** soldatze gunetik kontatzen hasita. Neurri hauek gutxi gora-beherakoak dira. Kontuan hartuko dena da plegu hauetan deskribatutako kubora ondo egokitzen diren ala ez, horretarako laginak erabiliko dira, horniketa bakoitzean.
  **Ekarritako laginak, nahiz eta neurri horiek bete, aipatutako kubora ez badira ondo egokitzen, eskaintza hori ez da onartuko.**

- Los certificados se encontrarán vigentes y no caducados en la fecha de presentación de la oferta ante el Ayuntamiento.
- Dimensiones**: 80cm de ancho y 75cm de alto,** contados hasta la soldadura. Las medidas son aproximadas. Se testará la adaptación de las muestras proporcionadas a los cubos de 45 litros cuyas características se especifican en estos pliegos, en cada entrega, tomando para ello varias muestras. **Las bolsas aportadas que aun cumpliendo las medidas mínimas indicadas no se adapten a dicho cubo no**

TOLOSAKO
UDALA

- **Erabiliko den 45 litroko kuboa udalean dago, lehiaketan parte hartu nahi duten enpresen eskura, froga desberdinak egin ahal izateko.**
- Gutxieneko lodiera: **22 micra (µm)**, erregularki poltsaren azalera osoan, pororik gabe.
- Poltsa iragazgaitza eta izerdigarria.
- Soldatze guneak: zigilatuak egongo dira, jariorik ez izateko eta poltsak betetzen denean edo batetik bestera eramaten denean tentsioren bat jasaten badu ez irekitzeko behar adina sendotasuna izango dute.
- Sortan poltsak elkarri lotuta egongo dira. Poltsak sorta zilindrikoetan entregatuko dira. Sorta bakoitzak 10-20 poltsa izango ditu.

**serán recepcionadas.**

- **El ayuntamiento pondrá un cubo de 45 litros del modelo descrito anteriormente para que las empresas licitadoras puedan realizar las pruebas que estimen necesarias.**
- Espesor mínimo **22 micras (µm)**, regular en toda la superficie de la bolsa, sin poros.
- Bolsa impermeable y transpirable.
- Soldaduras: selladas para evitar goteo, dotadas de la suficiente solidez para evitar que se abran cuando son sometidas a cualquier tensión durante el llenado de la bolsa o su trasiego.
- Forma de entrega: las bolsas se servirán en rollos cilíndricos. Los rollos estarán formados por un intervalo entre 10-20 bolsas.

- Erabiltzerako orduan poltsak erraz askatuko dira sortatik, mozterakoan haustura edo urradurarik gertatu gabe.
- Kolorea: ahal bada marfil zuria edo naturala.
- Pertsonalizazioa: poltsak pertsonalizatuta entregatuko dira, kolore bakar batean, mankomunitateak adierazitako logotipo eta informazioarekin, urezko tinta ekologikoen bidez (UNE-EN 13432)
- Fabrikazio data: poltsa bakoitzak fabrikazio data eramango du inprimatuta; gutxienez hilabetea eta urtea.
- Poltsa bakoitzak konpostagarria izatearen logotipoa eramango du inprimatuta, produktua konpostagarria dela adierazteko.
- Poltsen hornidura kartoizko kaxatan egingo da. Kaxak egurrezko paletetan egongo dira,

- Cuando vayan a ser utilizadas, las bolsas se separarán fácilmente del rollo, sin que se produzcan roturas o desgarros durante el corte.
- Color: preferentemente blanco marfil o natural.
- Personalización: las bolsas se suministrarán personalizadas, a un solo color, con el logotipo y la información definida por el Ayuntamiento, mediante tintas al agua ecológicas (UNE-EN 13432)
- Fecha de fabricación: cada bolsa llevará impresa la fecha de fabricación, expresada mínimamente con el mes y el año.
- Cada bolsa llevará impreso el logotipo que confirma la compostabilidad del producto.
- El suministro de las bolsas se efectuará en cajas de cartón, dispuestas sobre pallets de madera, para facilitar así su manipulación, almacenamiento y

maneiatzea, biltegiratzea eta kontserbazioa errazteko. Kaxa bakoitzean sorta kopuru egokia sartuko da, "Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo" delakoak "*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas"* izeneko gidan gomendatzen duena betetzeko. Horren ondorioz, 15 kg.tik gorako kargak ez dira maneiatuko (datu hau erreferentziako 25 kg 0,6ko faktore zuzentzailerekin biderkatuta lortzen da). Kaxek kanpoko aldean zenbateko pisua duten adieraziko dute.

conservación. Las cajas contendrán un número apropiado de rollos, de tal manera que el peso de las cajas se aproxime a la recomendación del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo que recomienda, en su "*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas"*, no manejar cargas superiores a 15 kg. (lo que supone reducir los 25 kg de referencia multiplicando por un factor de corrección de 0,6). Las cajas deberán marcar en su parte exterior el peso. La cinta que sella la caja deberá ser preferiblemente de papel.

**3. ZATIA: 120 litroko ontzietan erabiltzeko poltsa konpostagarriak (dendak):**

- Ahalmena gutxi gorabehera: 120 litrokoa. Organikoa sortzen duten sortzaile berezientzat 120 litroko ontziekin erabiltzeko egokiak izango dira.
- Zaku erako poltsa.
- Poltsa konpostagarria izango da: Europako UNE-EN 13432 arauaren arabera, erakunde baimenduaren bidez egiaztatua.

**LOTE 3: Bolsas compostables para uso en cubo de 120 litros (comercios)**

- Capacidad aproximada:Las bolsas deberán ser apropiadas para su utilización en cubos de 120 litros repartidos a comercios generadores de orgánico.
- Bolsa tipo saco
- Bolsa compostable según la norma europea UNE-EN 13432, certificada por organismo autorizado.

- Lizitatzaileek poltsak egiteko erabilitako lehengaiaren onespen ziurtagiria aurkeztuko dute nahaitanahiez eta baita amaierako produktuaren onespen ziurtagiria ere, amaierako produktuaren ziurtagiriaren lizentziaren jabearen inguruko "*Sxxx*" kodearekin.

- Los licitadores deberán presentar tanto el certificado de conformidad de la materia prima empleada para la fabricación de las bolsas como el certificado de conformidad del producto final con el código "*Sxxx*" que hace referencia al propietario de la licencia del certificado del producto final.

- Ziurtagiriak indarrean egongo dira (iraungi gabe) Udalari eskaintza aurkezten zaion datan.

- Los certificados se encontrarán vigentes y no caducados en la fecha de presentación de la oferta ante el Ayuntamiento.

- Neurri egokiak**: 90 (zabalera) x**

- Dimensiones óptimas**: 90 (ancho)**

TOLOSAKO UDALA

**120 zm. (altuera) errealak**, soldatze gunetik kontatzen hasita. Neurri txikiagoak ez dira onartuko.

- Gutxieneko lodiera: **22 micra (µm)**, erregularki poltsaren azalera osoan, pororik gabe.
- Poltsa iragazgaitza eta izerdigarria.
- Soldatze guneak: zigilatuak egongo dira, jariorik ez izateko eta poltsak betetzen denean edo batetik bestera eramaten denean tentsioren bat jasaten badu ez irekitzeko behar adina sendotasuna izango dute.
- Poltsak sorta zilindrikoetan entregatuko dira. Sorta bakoitzak 10-20 poltsa izango ditu.
- Erabiltzerako orduan poltsak erraz askatuko dira sortatik, mozterakoan haustura edo urradurarik gertatu gabe.
- Kolorea: ahal bada marfil zuria edo naturala.
- Pertsonalizazioa: poltsak pertsonalizatuta entregatuko dira, kolore bakar batean, mankomunitateak adierazitako logotipo eta informazioarekin, urezko tinta ekologikoen bidez (UNE-EN 13432).
- 
- Poltsen hornidura kartoizko kaxatan egingo da. Kaxak egurrezko paletetan egongo dira, maneiatzea, biltegiratzea eta kontserbazioa errazteko. Kaxa bakoitzean sorta kopuru egokia sartuko da, “Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo” delakoak “*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas”* izeneko gidan gomendatzen duena betetzeko. Horren ondorioz, 15 kg.tik gorako kargak ez dira maneiatuko (datu hau erreferentziako 25 kg 0,6ko faktore zuzentzailerekin biderkatuta

**x 120 (alto) cm. reales**, contados hasta la soldadura. No se admitirán medidas menores.

- Espesor mínimo **22 micras (µm),** galga 100, regular en toda la superfície de la bolsa, sin poros.
- Bolsa impermeable y transpirable.
- Soldaduras: selladas para evitar goteo, dotadas de la suficiente solidez para evitar que se abran cuando son sometidas a cualquier tensión durante el llenado de la bolsa o su trasiego.
- Forma de entrega: las bolsas se servirán en rollos cilíndricos. Los rollos estarán formados por un intervalo entre 10-20 bolsas.
- Cuando vayan a ser utilizadas, las bolsas se separarán fácilmente del rollo, sin que se produzcan roturas o desgarros durante el corte.
- Color: preferentemente blanco marfil o natural.
- Personalización: las bolsas se suministrarán personalizadas, a un solo color, con el logotipo y la información definida por el Ayuntamiento, mediante tintas al agua ecológicas (UNE-EN 13432)
- Fecha de fabricación: cada bolsa llevará impresa la fecha de fabricación, expresada mínimamente con el mes y el año.
- 
- El suministro de las bolsas se efectuará en cajas de cartón, dispuestas sobre pallets de madera, para facilitar así su manipulación, almacenamiento y conservación. Las cajas contendrán un número apropiado de rollos, de tal manera que el peso de las cajas se aproxime a la recomendación del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo que recomienda, en su “*Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas”*, no manejar

TOLOSAKO
UDALA

lortzen da). Kaxek kanpoko aldean zenbateko pisua duten adieraziko dute.

cargas superiores a 15 kg. (lo que supone reducir los 25 kg de referencia multiplicando por un factor de corrección de 0,6). Las cajas deberán marcar en su parte exterior el peso. La cinta que sella la caja deberá ser preferiblemente de papel.

Tolosa, 2022ko otsailaren 1a

Tolosa, 1 de febrero de 2022